



Asamblea General

Distr.,
GENERAL

A/CONF.157/15
22 de junio de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CONFERENCIA MUNDIAL DE DERECHOS HUMANOS
Viena, 14 a 25 de junio de 1993
Tema 9 del programa

DEBATE GENERAL SOBRE LOS PROGRESOS HECHOS EN MATERIA DE DERECHOS
HUMANOS DESDE LA APROBACION DE LA DECLARACION UNIVERSAL DE
DERECHOS HUMANOS Y SOBRE LA INDIVIDUALIZACION DE LOS
OBSTACULOS QUE TRABAN LOS AVANCES EN ESTA ESFERA,
Y MEDIOS DE SUPERAR DICHOS OBSTACULOS

Nota del Secretario General

Nota verbal de 21 de junio de 1993 dirigida al Secretario General
de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos por el Ministerio
de Relaciones Exteriores de Austria

La delegación austríaca ante la Conferencia Mundial de Derechos Humanos saluda atentamente al Secretario General de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos y tiene el honor de presentar el informe de una mesa redonda sobre "Violaciones de los derechos humanos en situaciones bélicas", organizada por la Sociedad Austríaca de Política Exterior y Relaciones Internacionales y celebrada en Viena el 18 de junio de 1993, con ocasión de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos.

La delegación austríaca solicita respetuosamente que el documento adjunto se publique como documento de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en el

VIOLACIONES DE LOS DERECHOS HUMANOS EN SITUACIONES BELICAS

1. Con motivo de celebrarse la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, y dentro del marco general de este acontecimiento, la Sociedad Austríaca de Política Exterior y Relaciones Internacionales ("Österreichische Gesellschaft für Außenpolitik und Internationale Beziehungen") organizó una mesa redonda sobre "Violaciones de los derechos humanos en situaciones bélicas", que tuvo lugar el viernes 18 de junio de 1993 en el Centro Austria de Viena.

Participaron en ella las personas siguientes: Profesor Izet Aganovic, Merhamet (Media Luna Roja), Zagreb; Profesor Yonah Alexander, Universidad George Washington; Profesor Muhamed Filipovic, Universidad de Sarajevo; Profesor Zeljko Horvatic, Universidad de Zagreb; Sra. Christine von Kohl, Federación de Helsinki de Derechos Humanos, Viena; Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, ex Primer Ministro de Polonia, Varsovia; Profesor Zvonimir Separovic, Sociedad Mundial de Victimología, ex Ministro de Relaciones Exteriores de Croacia, Zagreb; Profesor Vojislav Stanovcic, Academia de Ciencias y Artes, Belgrado; Sr. Simon Wiesenthal, Dokumentationszentrum des Bundes jüdischer Verfolgter des Naziregimen (Centro de Documentación de la Organización de Sobrevivientes Judíos del Régimen Nazi). Presidió la mesa redonda el Profesor Hanspeter Neuhold, de la Universidad de Viena; el Embajador Albert Rohan asumió las funciones de Relator.

2. Al comenzar, uno de los participantes subrayó la siniestra reiteración de actos de violencia étnica y religiosa en muchas regiones del mundo, así como el notable contraste entre la visión de un nuevo orden mundial basado en el imperio de la ley y la realidad marcada por la generalización de la violencia en el mundo y la existencia de un régimen de derechos humanos inadecuado.

3. El debate se centró luego en la trágica situación imperante en Bosnia y Herzegovina. Los participantes lamentaron el derramamiento de sangre, la destrucción y las violaciones masivas de los derechos humanos que se producen a finales del siglo XX en la Europa sudoriental y subrayaron la necesidad de poner fin a la guerra de inmediato. Se hizo hincapié en la bestialidad de los crímenes cometidos, los inmensos padecimientos de civiles, mujeres y niños inocentes, las 250.000 muertes y los 3 millones de refugiados y desplazados. Los participantes condenaron por unanimidad la práctica de la "limpieza étnica".

4. Se rechazó la idea de que desde un primer momento este conflicto había revestido el carácter de guerra religiosa o civil, y también el argumento de que en Bosnia y Herzegovina había una antigua tradición de luchas étnicas. Se señaló que, por el contrario, Bosnia y Herzegovina había sido modelo de sociedad multiétnica, multirreligiosa y multicultural y que incluso en estos momentos lo seguía siendo en algunas partes de la capital sitiada de Sarajevo. El conflicto había sido importado a Bosnia y Herzegovina desde el exterior; se

descontrolada y persistente, ponía de manifiesto la impotencia de las Naciones Unidas y de los gobiernos de Europa y del resto del mundo. Lamentablemente, no cabía esperar que la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en curso tuviera repercusiones sobre la situación real.

5. Los integrantes de la mesa redonda señalaron los puntos siguientes en el curso del debate: no había esperanzas de que los gobiernos del mundo prestaran asistencia, por lo que debía recurrirse a la ayuda de los pueblos para salvar a Bosnia y Herzegovina. Todos los elementos para alcanzar una solución política estaban recogidos en las decisiones de la Conferencia de Londres sobre la ex Yugoslavia, celebrada en agosto de 1992. Desde entonces se había perdido un año entero. Nada se había logrado; por el contrario, la situación había empeorado y todas las partes en el conflicto estaban aplicando los peores métodos. La "superviolencia" tropezaba con la "superimpotencia" de la comunidad internacional, motivo de descrédito para Europa, el mundo y las Naciones Unidas. De hecho, el proceso Vance/Owen/Stoltenberg ayudaba a legalizar la agresión. No habría protección para los derechos humanos a menos que la comunidad internacional asumiera algunos riesgos para defenderlos.

6. Respecto de la responsabilidad jurídica por los crímenes cometidos, no sólo deberían comparecer ante la justicia los responsables sino también quienes dieron las órdenes. Además, los procesos debían realizarse en un marco internacional, y no aplicarse únicamente la ley nacional. Un participante señaló la necesidad de una mayor claridad conceptual al hablar de los derechos humanos y los acontecimientos en la ex Yugoslavia; no debía darse el nombre de guerra civil a actos de agresión externa. Por otra parte, en una total impotencia el mundo parecía reservarse el papel de "mirón", haciéndose así cómplice del crimen. Uno de los miembros de la mesa redonda opinó que en Bosnia y Herzegovina las normas de derechos humanos siempre habían sido menos estrictas que en otras partes de la ex Yugoslavia. Esta afirmación fue rechazada con vehemencia por diversos miembros del grupo y provocó una considerable conmoción entre el público presente. Respecto del embargo de la venta de armas, se destacó que aunque el levantamiento no representaba una solución en sí misma, era innegable el derecho moral a la defensa propia.

7. Se invitó al público presente a que interviniera en el debate y se expresaron diversas opiniones. Una persona advirtió contra el peligro de generalizar y de usar la etiqueta de "pueblo" al atribuir la responsabilidad de los acontecimientos en la ex Yugoslavia. Ninguna de las partes era la única responsable y todas debían examinar sus propios crímenes. En este contexto se mencionó la influencia negativa de la propaganda y la información periodística tendenciosa. Otros oradores expresaron la opinión de que las raíces del conflicto se encontraban en Belgrado. La tragedia era que ningún país europeo estaba dispuesto a hacer frente al régimen fascista serbio.

8. También se mencionó la situación en Kosovo y la permanente opresión de su población albanesa. Varios oradores lamentaron que en el curso de la Conferencia no se les hubiera permitido abordar casos concretos de violaciones de derechos humanos. La Declaración Final muy probablemente no se ocuparía de la aplicación efectiva de los derechos humanos ni de medidas concretas para poner fin a las violaciones de los derechos humanos. En lugar de celebrar conferencias carentes de sentido, debía transmitirse a los gobiernos un mensaje correcto y categórico.

9. Al finalizar el debate se formularon varias propuestas. Uno de los participantes en la mesa redonda pidió que "el derecho a la paz y la seguridad" ocupara el primer lugar entre los derechos humanos. Alguien del público sugirió que se reunieran 10.000 escritores, periodistas y científicos en Sarajevo, en el marco de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa. Una de las propuestas de la mesa redonda fue que se enviara un millar de cartas a Lord Carron, el Sr. Stoltenberg, el Sr. ...